

**„Servaz und Sophie
müssen vorüber sein,
will der Bauer vor
Nachtfrost sicher sein.“**

**„*Servaz and Sophie
must pass by, before
the farm can frost-free
lie.*“**

Eisheilige

Pankratius, Servatius, Bonifatius und Kalte Sophie

Mitte Mai

The Frost Saints

St. Pancras, St. Servatius, St. Boniface and Cold Sophie

mid May

Für alle Gärtner sind die Tage der „Eisheiligen“, auch „Eismänner“ genannt, ganz besondere Tage. Der Mai kann noch so schön sein, zu den „Eismandern“ wird es noch einmal kalt und nass. Erst wenn die „Kalte Sophie“ vorbei ist, gibt es bestimmt keinen Frost mehr. Die Tage der „Eisheiligen“ fangen mit dem Gedenktag des heiligen Pankratius (12. Mai) an. Zu der Gruppe der Eisheiligen zählt ebenso der Gedenktag des heiligen Servatius (13. Mai), des heiligen Bonifatius (14. Mai) und der Kalten Sophie (15. Mai).

For all gardeners the „Frost Saints“ days, also called ice men, are important days. Don't be deceived if May is very sunny and hot, as around the middle of May there can be another cold snap. So until „Cold Sophie“ has been, you can expect night frosts. The days start with St. Pancras on 12th May, then St. Servatius on the 13th, St. Boniface on the 14th and St. Sophie on the 15th.

